



С М Ъ С Ъ.

О ЧУВАШСКОМЪ ЯЗЫКЪ. (*)

Языкъ Чувашскій состоитъ изъ словъ собственно Чувашскихъ, Татарскихъ и весьма малаго числа Русскихъ.

Чуваши, не имѣя письма, сохраняютъ языкъ свой по преданію. Одному удаленію оны прѣсвѣщенія надобно приписать то, что языкъ ихъ съ теченіемъ времени не обогащается, и не теряется совершенно.

Число словъ Чувашскаго языка, разсматриваемаго въ общемъ его соснавѣ, не превышаетъ круга ихъ понятій, частію заимствуемыхъ отъ предметовъ, дѣйсствующихъ на ихъ чувства и употребительныхъ въ ихъ жизни, частію внушенныхъ имъ и сохраняющихся по преданію безъ изслѣдованія справедливости или ложности ихъ, каковы суть по-

(*) Изъ предувѣдомленія къ Чувашскому словарю.

вѣтїя о Божесивахъ. Дѣйствительно, народы, чуждающіеся образованія, довольные своимъ грубымъ состояніемъ могутъ ли безъ вѣншихъ пособій возвышались въ понятїяхъ, съ возвышеніемъ въ коихъ неразрывно соединено богатство языка?

На языкъ Чувашъ можно смотрѣть, какъ на выраженіе ихъ образа жизни физической и умственной дѣятельности. (*) Здѣсь любопытный наблюдатель усмотритъ число нуждъ Чуваша, источники его продовольствія, занятія, искусство и степень ихъ образованія нравственного и умственного.

Слово есть выраженіе мысли или понятїи— и въ семъ отношенїи особенное вниманіе наблюдателя въ Чувашскомъ языкѣ должны обратити слова сложные, составляемыя изъ двухъ или трехъ первообразныхъ (изъ коихъ

(*) Напримеръ занятїе луны и ея ущербъ Чувашъ выражаютъ словами: вубуръ сіяшь, что значитъ злой духъ съѣдаетъ, т. е. Чувашъ думаютъ, что луна составлена изъ шварога, а посему на ущербъ ея смотрятъ, какъ на съѣденіе ея злымъ голоднымъ духомъ, кошорый, набившись досыта, оставляетъ ей раски оидишь.

одно болѣе или менѣе въ произношеніи обыкновенно измѣняеиша), копорья можно назвать описаніями предметовъ, выражаемыхъ оными. Въ нихъ ясно изображаеиша степень образования разума Чувашъ и мѣра ихъ познаний. Такого рода словами болѣе всего означающа рыбы: *шлѣ-пѣла*—судакъ, оиъ множесива мелкихъ зубовъ (*шлѣ*—зубъ, *пѣла*—рыба), *тюкле-тодѣ*—голецъ, оиъ усовъ (*тюкле*—мохнатый, *тодѣ*—губа) и проч.; птицы: *ола-кѣкѣ*—дятель, оиъ нестраго вида, (*ола*—песирый, *кѣкѣ*—птица), *сала-кѣкѣ*—воробей, оиъ дѣлаетъ свѣва его въ селеніяхъ людскихъ, (*сала*—село, *кѣкѣ*—птица), и проч.; дни: *вырысѣ*—ария, *конѣ*—воскресенье, оиъ празднованія оному Русскими, (*вырысѣ*—Русскій, *ария*—недѣля, *конѣ*—день.) *Ария-конѣ*—Пяшокъ, оиъ празднованія оному Чувашами, и проч.; мѣсяцы: *Уда-оикѣ*—Іюль, оиъ сѣнокоса (*уда*—сѣно, *оикѣ*—мѣсяць), *сюрла-оикѣ*—Августъ оиъ жнива хлеба (*сюрла*—серпъ, *оикѣ*—мѣсяць.) и проч.; часни сущесивъ: *носѣ-тюбѣ*—нема оиъ положенія его, (*носѣ*—голова, *тюбѣкѣ*—передъ.)

Прот. Вишневскій.